

# AZTRON<sup>®</sup>

AIR WING USER GUIDE



[www.aztronsports.com](http://www.aztronsports.com)



## AZTRONをお選びいただきありがとうございます - Air Wingのご紹介 -

ウイングフォイルリングは現在、驚くべきスピードで人気が高まっているウォータースポーツです。スピード、フリースタイル、そして特にウェーブライディングにおいて、優れたパフォーマンスを発揮します。AZTRONのAir Wingは、高いパフォーマンス・シンプルな構造・軽量性をコンセプトに設計されています。

Air Wingは主にウイングフォイルリング用として開発されていますが、その用途はそれだけにとどまりません。強い風のコンディションでは、フォイルを使わずにSUP、サーフボード、カイトボードでも使用できます。さらに陸上でも、ローラーブレード、サーフスケート、スノーボードなどと組み合わせて楽しむことができます。

この製品を手にするだけで、まったく新しいスポーツの世界が広がります。Air Wingとともに、これから何年にもわたる冒険・楽しさ・忘れられない体験をお楽しみください。

### 目次

ウイングの概要	3
取り扱いおよび使用時の注意	5
安全上の警告および基本的なウォーターセーフティ	5
製品概要とパーツ一覧	7
空気の注入方法	9
空気の抜き方と収納方法	10
リジッドハンドル	12
メンテナンス	12
修理	12
シリアル番号	13
製品保証	14

## ユーザー同意および安全に関する注意

本製品を組み立て、または使用することにより、本マニュアルに記載されているすべての説明、注意事項、警告内容を読み、理解したうえで使用することに同意したものとみなされます。

また、本製品を他の人に使用させる場合は、その使用者が本ユーザーマニュアルに記載されたすべての説明および警告内容を事前に読み、理解するよう責任をもって確認することに同意するものとします。

## リスクの承諾

ウイングフォイルディングは危険を伴うアクティビティです。

Aztron製品の使用には、本質的にさまざまなリスクや危険が伴い、使用者本人や周囲の人に重大な怪我や死亡事故が発生する可能性があります。

本製品およびそのすべてのコンポーネントを使用することにより、使用者は本機器の使用に起因して発生する既知および未知のすべてのリスク（使用者自身および第三者に対する怪我の可能性を含む）を自己の責任において引き受けることに同意したものとみなされます。

本ユーザーマニュアルに記載された安全に関する注意事項を守り、常識的な判断を行うことで、これらのリスクを大きく軽減することができます。

## WARNING:

ご使用前に、お持ちのすべての機器に関するユーザーマニュアルおよび取り付けガイドを必ずダウンロードしてお読みください。

また、使用前には毎回、製品のすべてのパーツを十分に点検してください。

これらを怠った場合、重大な事故、けが、または死亡事故につながるおそれがあります。

安全のため、また周囲の方々の安全のためにも、本製品を使用する前に認定インストラクターなどの専門家から適切な指導を受けることを強く推奨します。

なお、本ユーザーマニュアルは専門的なトレーニングやレッスンの代わりとなるものではありません。

すべてのデータは変更される可能性があります。

AZTRONはAstronSportsの登録商標です。

Follow us at @aztronglobal   

WWW.AZTRONSPORTS.COM

## 取り扱いおよび使用上の注意

- ウイングは必ず、貝殻や鋭利な物、植物などのない清潔で障害物のない場所に置いてください。これらはウイングを傷つけたり穴を開けたりする原因になります。
- ビーチでは必ず、リーシュコード・砂・砂を入れたウェイトバッグなどでウイングを固定してください。風で飛ばされるのを防ぎ、破損や事故の防止につながります。
- ウイングは十分に張りが出て硬くなるまで空気を入れてください。ただし入れすぎないように注意してください。過度な空気圧は、特に荒れた波の中での使用時や強い衝撃を受けた場合に破裂の原因となる可能性があります。
- 使用する際は、必ずリーシュコードを装着してください。リーシュは突風などでウイングを失うのを防ぎます。ただし、リーシュは強い引っ張り力に耐える設計ではありません。特に波の中では、強く引き寄せないように注意してください。
- 波によってウイングが流されてしまった場合、リーシュを強く引かないでください。動いている水の力は非常に強く、逆方向に引くとウイングの破損や裂けの原因となり、けがのリスクも高まります。
- ウイングを過度に強くポンピング（あおる動作）しないでください。ウイングサイズや体重に応じた最低限必要な風の強さを理解することが重要です。風が弱い状態で無理にポンピングを続けると、生地や縫製部分に過度な負荷がかかり、ウイングの破損につながる可能性があります。
- フォイルディング中に転倒した場合は、フォイルの上に落ちないように注意してください。また、ウイングがフォイルに触れないようにしてください。フォイルのスタビライザーやフロントウイングは鋭利なため、ウイングを破損させる可能性があります。
- バーを越えて移動する際は、ウイングを水に触れさせないようにしてください。できるだけ空中に保った状態を維持し、波に引き込まれないようにしてください。
- ウイングはスケートボード、ローラーブレード、マウンテンボードなどでも使用可能ですが、これらは本来の用途ではありません。硬い地面の上で引きずると生地が摩耗します。陸上使用による摩耗や損傷はAZTRONの保証対象外となります。

## 安全に関する警告と基本的な水上マナー

- ウイングは、そのサイズや風の強さによっては危険を伴うことがあります。使用する前に、ウイングの適正風域（推奨風速）を確認し、ご自身の技術レベルに合った条件で使用してください。ウイングの引く力を決して過小評価しないでください。初心者用のウイングであっても、数百キロに相当する引っ張る力が発生する場合があります。
- 使用前には必ず天候を確認してください。強風や突風の状況は避け、オフショア（陸から海へ吹く風）のコンディションでは絶対に使用しないでください。理想的なコンディションは、岸へ向かって吹く安定したクロスウインド（約15～25ノット）です。
- 初めて使用する際は、ウイングの高風域（強風域）での使用を避けてください。まずは穏やかな風のコンディションで練習することを推奨します。

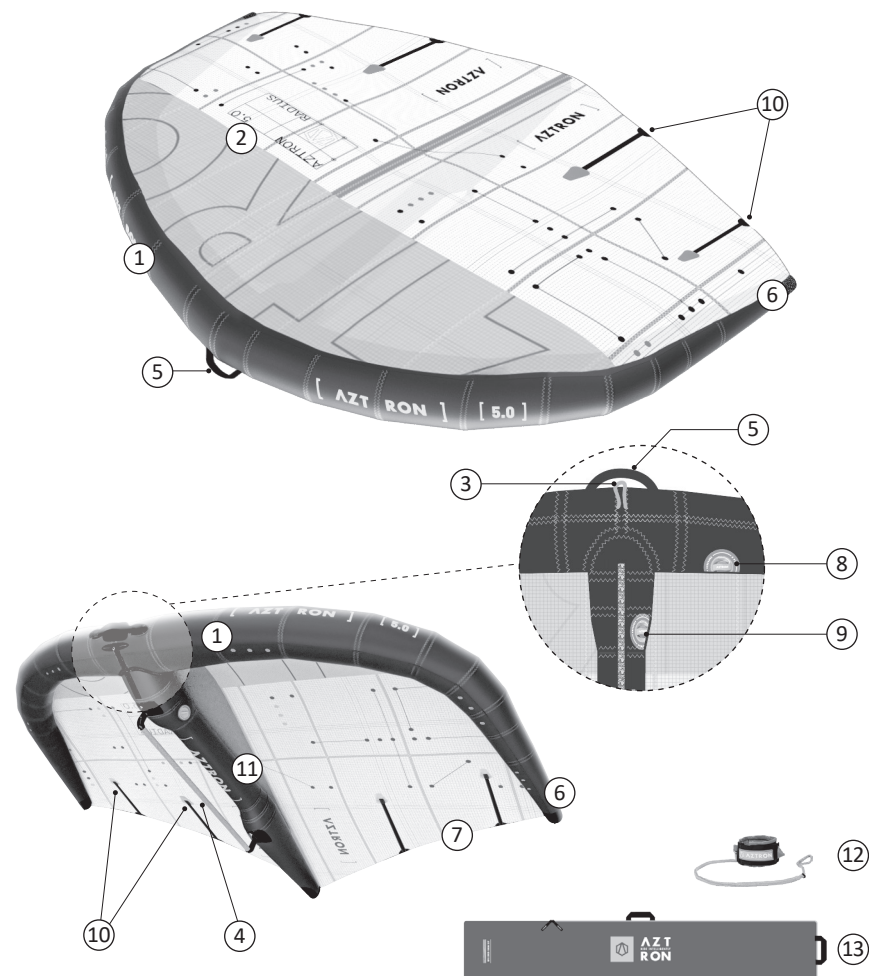
4. ショアブレイク(岸付近で崩れる強い波)や、強すぎる波の中ではウイングを使用しないでください。
5. 安全な環境で使用してください。  
ウイングの操作方法を十分に理解するため、まずは安全で最適な条件のもとで練習することが重要です。  
使用する際は、障害物のない開けた場所で行ってください。
6. 自分の体格、技術レベル、そしてその日のコンディションに適したサイズのウイングを選んでください。  
自分でコントロールできないサイズのウイングは使用しないでください。  
水上でコンディションが変化し、機材をコントロールできなくなった場合は直ちに岸へ戻ってください。  
自分の技術レベルを超える状況では使用しないでください。
7. 自分の限界を理解してください。  
良好な体調であること、また医学的に制限がないことを確認したうえで使用してください。  
誤った使用は、自分自身や他人に重大なケガや死亡事故を引き起こす可能性があります。
8. 移動中は常に進行方向の水面状況を確認し、衝突や海上の優先ルール違反を避けてください。  
ウイングの使用は自分自身だけでなく、周囲の人にとっても潜在的な危険となる可能性があることを常に意識してください。
9. ウイングフォイルをカバーする保険への加入を強く推奨します。
10. 泳ぎに自信がある場合にのみ本製品を使用してください。
11. 使用前には必ず機材を十分に点検してください。  
破損や異常がある場合は、絶対にウイングを使用しないでください。
12. 使用時は必ず安全装備を着用してください。  
ヘルメット、リーシュ、そしてPFD(ライフジャケット)またはインパクトベストの着用を強く推奨します。
13. ウイングを使用する際は、常に安全意識と常識を持って行動してください。  
自然環境を尊重し、必要な場合は周囲の人の安全をサポートするよう心掛けてください。

## NOTE

この推奨事項の一覧はすべてを網羅したものではありません。  
また、海上安全や航行ルールに関する十分な知識や正式な学習の代わりとなるものでもありません。  
ウイングフォイルリングは危険を伴うスポーツです。必ず十分な知識を身につけ、適切な準備と安全対策を行ったうえで使用してください。

## PRODUCT OVERVIEW & PART LIST

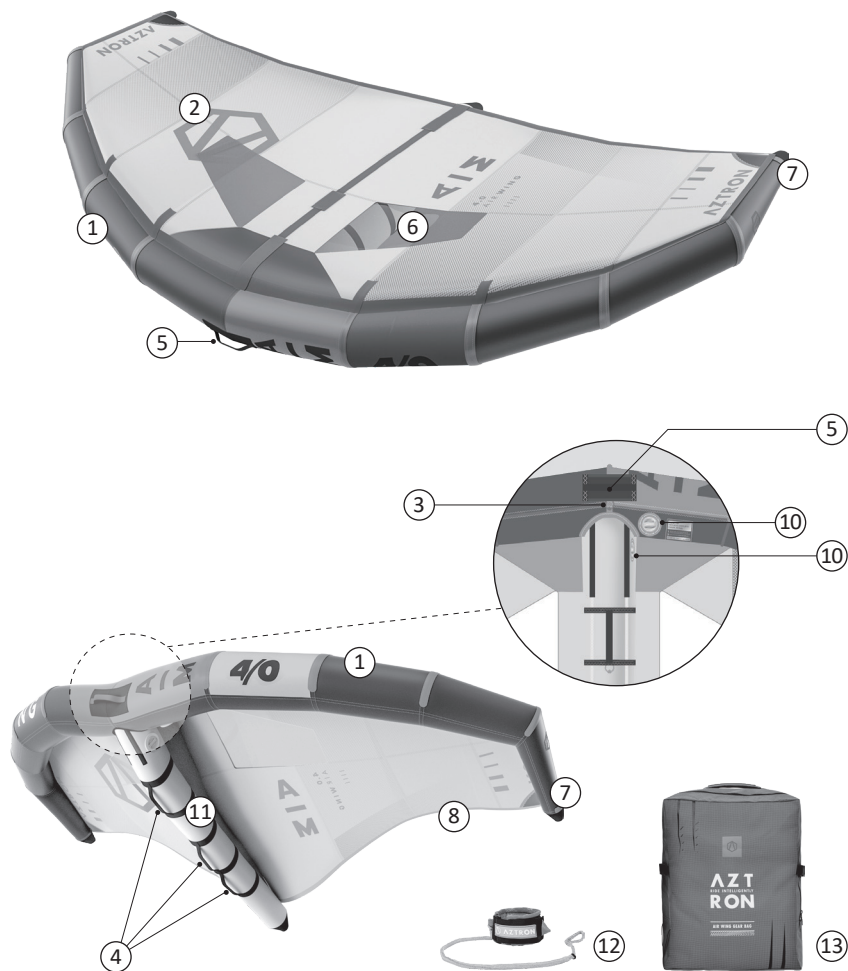
### RADIUS 4.0 / 5.0



- |                 |                          |                      |
|-----------------|--------------------------|----------------------|
| 1. リーディングエッジ    | 6. イヤー / ティップ            | 11. インフレーターセンターストラット |
| 2. キャノピー        | 7. トレーリングエッジ             | 12. セーフティリストリーシュ     |
| 3. リーシュ取付部      | 8. インフレーションバルブ           | 13. ギアバッグ            |
| 4. リジッドカーボンハンドル | 9. センターストラット用インフレーションバルブ |                      |
| 5. ナイロンハンドル     | 10. ファイバーパテン             |                      |

## PRODUCT OVERVIEW & PART LIST

SOAR AND AIM 3.0 / 4.0 / 5.0

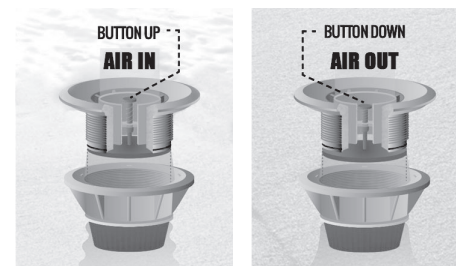


- |                 |                           |                       |
|-----------------|---------------------------|-----------------------|
| 1. リーディングエッジ    | 6. ウィンドウ                  | 11. インフレーター・センターストラット |
| 2. キャンピー        | 7. イヤー / チップ              | 12. セーフティリストラッシュ      |
| 3. リーシュ取付部      | 8. トレーリングエッジ              | 13. ギアバッグ (78L)       |
| 4. マルチプルハンドル    | 9. インフレーションバルブ            |                       |
| 5. フロントナイロンハンドル | 10. センターストラット用インフレーションバルブ |                       |

## ウィングの空気注入方法

### 重要:

必ず圧力ゲージ付きのハンドポンプを使用してウィングに空気を入れてください。



1. ウィングをギアバッグから取り出します。  
コンプレッションストラップを外し、硬い物や鋭利な物がない平らな場所にウィングを広げます。  
リーディングエッジ (LE) を風上に向け、ストラットが上になるように配置してください。
2. バルブキャップを開けます。
3. ポンプホースをバルブに取り付けます。時計回りに回してしっかり固定してください。
4. AZTRONポンプはダブルアクションポンプです。  
エアスクリューを閉めた状態でポンピングすると、押し・引く両方で空気が入るダブルストロークになります。  
ポンピングが重く感じるようになったら、エアスクリューを外してシングルアクションに切り替えてください。  
重要: ウィングをポンプに接続している間は、必ず手でポンプのベースを押さえて固定してください。
5. リーディングエッジのバルブ付近に記載されている推奨PSIまで空気を入れてください。

### WARNING:

ストラットまたはリーディングエッジ (LE) 内部でブラダーがずれたり、ねじれたりしている状態で空気を入れると、破裂や膨らみ (バルジ) が発生する恐れがあります。  
これを防ぐため、空気を入れる際はブラダーが周囲の素材と均等に密着していること、生地の一部だけが過度に張ったり、緩んだりしていないこと、ねじれや歪みが発生していないことを必ず確認してください。

### WARNING:

ウィングの空気注入には、必ず圧力ゲージ付きのハンドポンプを使用してください。

エアコンプレッサーは使用しないでください。

過度な空気圧 (オーバーインフレーション) はウィングを損傷させ、保証の対象外となります。

空気圧は、インフレーションバルブ付近に記載されている推奨PSIに従ってください。

6. 空気注入完了後ウィングが十分に膨らんだら、ポンプホースを取り外します。  
この際、ウィングが風で飛ばされないようしっかり保持してください。  
バルブがリーディングエッジ (LE) のバルブベースにしっかり固定されていることを確認します。  
その後、インフレーションバルブキャップを確実に締めて閉じてください。

## HOW TO INFLATE / DEFLATE YOUR WING

**1** MAKE SURE THE PUSH-PIN IS IN UPPER POSITION BEFORE INFLATING

**2** PUSH THE PIN DOWN TO DEFLATE

**DO NOT GET SAND IN THE VALVE**

**3** MAKE SURE THE INFLATING PIPE IS CLEAN OF SAND BEFORE PLUGGING IN



ウィングをリーディングエッジ (LE) が風上を向くようにして、障害物のない平らな場所に広げてください。バルブのピンが上位置 (ピンアウト/アップポジション) になっているか確認してください。空気を入れるためには、バルブが解放された状態である必要があります。バルブキャップを外し、バルブピンを下に押し込みながら左右どちらかに回し、ピンが上位置になる状態にします。



ウィングの空気圧は、Warning Pad (警告ラベル) に記載されている最大圧力を必ず守ってください。過度に空気を入れないよう注意してください。  
※ポンプの圧力ゲージは参考値です。  
推奨空気圧: 6~8 PSI

## DEFLATION (空気抜き)



空気を抜く前に、バルブ周辺の水や砂などの異物を取り除いてください。バルブピンをゆっくり押し下げて空気を抜き始めます。必要に応じて、ハンドポンプを使って空気を排出することも可能です。空気の流れが弱くなったら、ピンを完全に押し下げた状態で時計回りに回転させ、「OPEN」ポジションで固定します。

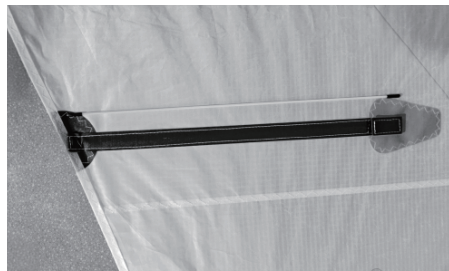


ポンプホースのノズルを差し込み、時計回りに回してしっかり固定します。



**空気圧の確認ポイント**  
空気注入が適切かどうか、以下のポイントで確認してください。  
[A] セントラルストラット (中央ストラット)  
ストラットの補強部分の間に膨らみ (バブル) が出ていないことを確認してください。  
→ 膨らみがある場合は空気の入れ過ぎ (オーバーインフレーション) です。  
[B] リーディングエッジ中央部の硬さ  
リーディングエッジ中央部分を手で押したとき、しっかりした張りがあり、わずかに折れ曲がる程度が適正です。  
→ まったく曲がらない場合は空気の入れ過ぎです。

## FIBER BATTENS (ファイバーバテン)



RADIUSウィングには、内蔵されたファイバーバテン (補強ロッド) が装備されています。必要に応じて収納時に取り外すことも可能ですが、紛失を防ぐため、通常使用時には取り外さないことを推奨します。

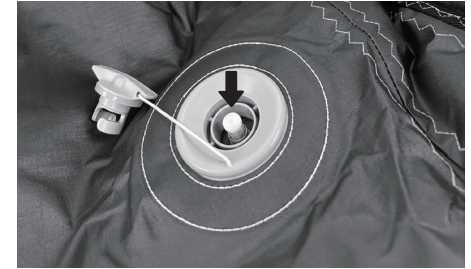
## 重要:

ウィングを収納する前に、ウィンドウ部分に付着した砂や汚れを真水で洗い流してください。布で拭く場合は、砂粒などが残っていると表面を傷つける恐れがあるため十分に注意してください。また、キャンピー (生地部分) やリーシュは完全に乾燥させてから収納してください。ウィングを濡れた状態や湿った状態のまま長時間バッグに保管しないでください。これにより色移りが発生する可能性があり、その場合は保証対象外となります。

## 収納方法



バルブキャップを開け、バルブボタンを押して空気を抜きます。



バルブを反時計回りに回し、リーディングエッジ (LE) とストラットの空気を完全に抜きます。



トレーリングエッジ (後端) を折りたたみ、片側のウィング端から中央に向かって巻きながら、内部の空気を軽く押し出します。反対側も同様に、中央ストラットに向かって巻きます。最後に、両側から巻いた部分を重ねます。



2つのハンドルの間でウィングをきれいに折りたたみます。



リーディングエッジのハンドルが上向きになるようにして、ギアバッグに収納してください。

## RIGID HANDLE (リジッドハンドルの取り外し)

リジッドハンドルは出荷時に製品へ取り付けられた状態になっています。



収納をコンパクトにするため、カーボンハンドルは取り外すことが可能です。ウイングを完全に空気を抜いた状態で広げ、外側(キャンピー側)を地面に向けて置きます。ハンドル両端の M6×20 のネジを外します。ハンドルの曲がっている部分を引き抜き、ウイングから取り外します。



### WARNING

この作業は風の当たらない場所で行ってください。組み立て時に砂などの異物がパーツの間に入り込むのを防ぐためです。取り外したハンドルおよびネジなどの部品は、紛失しないよう適切に保管してください。

## 取り扱い上の注意

ウインドウ付きウイングの場合、視界と安全性を保つため、必ず先端(チップ)から中央ストラットに向かって巻き、その後、丁寧に折りたたんでください。

PVCウインドウ部分を強く折ったり、挟み込んだりしないよう注意してください。

## メンテナンス

- 定期点検:ウイングに穴や裂け目、引っ掛かりがないか定期的に確認し、見つけた場合は早めに修理してください。
- 真水での洗浄について:水道水に含まれる塩素は表面コーティングを傷める可能性があるため、頻繁な洗浄は避けてください。
- ブラダー保護:空気の出し入れの際に、水や砂が内部に入らないよう注意してください。
- 乾燥方法:吊るして乾かすとブラダーがずれ、次回のインフレーション時に折れや膨らみの原因になる可能性があります。平らな状態で乾燥させてください。
- 収納前の清掃:折りたたむ前に、砂や汚れを取り除いてください。
- 保管場所:使用しないときは直射日光の当たらない場所で保管してください。
- 固定方法:ウイングを固定する際に、石・岩・フォイルなどの硬い物や研磨性のある物を使用しないでください。

## 修理

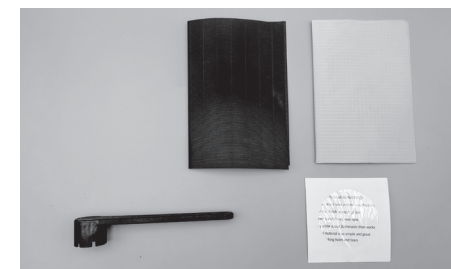
### WARNING:

ウイング付属のキャンピー補修パッチ(自己粘着タイプ)は、キャンピー生地やリーディングエッジブラダーの応急処置用です。

大きな裂け目や穴、空気漏れがある場合は、専門業者による修理またはブラダー交換が必要になります。

ウイング修理キットは、AZTRONウイングバッグのポケット内に収納されています。

- キャンピー補修用生地 ×1
- リーディングエッジ/ストラット補強用生地 ×1
- キャンピー補修パッチ ×1
- パルプレレンチ ×1



1. 修理が必要な箇所を真水で洗浄し、乾燥させます。  
※アセトン、シンナー、ミネラルオイル系クリーナーは、生地・コーティング・プリントを傷めるため使用しないでください。
2. ウイングが完全に乾いていることを確認してください。  
濡れている状態では、補修パッチが接着しません。
3. ウイングを平らで清潔・乾燥した滑らかな場所に置きます。
4. キャンピー補修パッチを2枚用意し、同じサイズにカットします。  
破れた部分の周囲に約15mm以上の余白が確保できるサイズにしてください。  
また、パッチの角は丸くカットすると、剥がれにくくなります。
5. キャンピーを平らな状態に保ち、破損箇所の片側にパッチを貼ります。  
シワが入らないよう注意してください。
6. 破れた箇所の反対側にも同様にもう1枚のパッチを貼ります。
7. パッチが端の部分までしっかり接着されているか確認してください。
8. 使用する前に、約12時間以上放置して完全に接着させることを推奨します。

## SERIAL NUMBER

Located on the inner Wing tip of the Wing.

**AIR WING AIM 5.0**

**AZTRON**

R I D E I N T E L L I G E N T L Y



2 2 1 1 2 2 0 3 0 0 2 1

AZTRONSPORTS.COM  
MADE IN CHINA

## 製品保証



AZTRON SPORTS は、ご購入日から1年間、  
素材および製造上の欠陥に対して製品保証を提供します。

※付属品はこの保証の範囲外となります。

### 本保証は以下の制限事項に従います

1. 保証を受けるためには購入後30日以内に右に添付されている“WARRANTY REGISTRATION CARD”を記入し、購入した販売店に提出してください。
2. 製品保証は個人的かつ非営利目的に使用する場合のみ保証の対象となります。レンタルや学校行事、営利目的での使用は対象外となりますのでご注意ください。
3. 製品保証の決定には、欠陥を明確にするための検査や画像、動画の提供をする必要があります。状況によっては送料をお客様のご負担で販売店へ商品を送らなければいけない場合もあります。また、返品や交換は販売店の許可を得てから発送しなければいけません。発送の際には返品許可番号を表記する等の手順が必要になる為、販売店の指示に従ってください。
4. 商品不良が認められた場合、不良品の交換または修理のみが保証の対象となります。また、本製品の紛失や破損、誤った使用方法によって生じた費用、損失、損害については一切責任を負いません。
5. この製品保証は、誤用、乱用、放置、使用における摩耗、裂傷による破損は適用されません。またこれに限らず、過熱による破損、不適切な取扱いや保管による破損、岸辺での使用による破損、波乗りでのボードの破損など、素材および製造上の欠陥以外の破損はすべて適応外となります。
6. 無断で改造・修理された製品は保証対象外です。
7. メーカーが推奨する最大負荷容量を超えて使用をしないでください。
8. 販売店の許可なく修理、交換、改造を行った場合、製品保証は無効となります。
9. 修理、交換された製品も最初の購入日から1年の保証となります。

10. ここに記載されている以上の保証はありません。

11. 保証を申請する際は、領収書や納品書等の購入したことを証明できる書類を提出する必要があります。購入した販売店の名前、日付が明確にわかるものを保管しておいてください。

12. 保証の登録には下側にある保証書を販売者に提出する以外に、AZTRON本社のWebサイト (<http://aztronsports.com>)からも申請が可能です。

### WARRANTY REGISTRATION CARD

Date of Purchase: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Serial Number: \_\_\_\_\_

Dealer/Store Name: \_\_\_\_\_

Dealer/Store Address: \_\_\_\_\_

State/Province: \_\_\_\_\_ Zip/Postal Code: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Mr.  Mrs.  Ms.

Surname: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

State/Province: \_\_\_\_\_ Zip/Postal Code: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Telephone Number: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

